



...Feel The Difference®

# VORNADO®

Whole Room Air Circulator Owner's Guide  
READ AND KEEP THESE IMPORTANT INSTRUCTIONS

Benutzerhandbuch für den Raumventilator  
LESEN SIE DIESE WICHTIGEN ANLEITUNGEN UND BEWAHREN SIE SIE AUF

Guide de l'utilisateur du ventilateur intégral de pièce  
LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS IMPORTANTES

Handleiding Luchtcirculator voor de hele kamer  
LEES DEZE INSTRUCTIES EN BEWAAR ZE ZORGVULDIG

Guida del proprietario del Whole Room Air Circulator  
LEGGERE E CONSERVARE QUESTE IMPORTANTI ISTRUZIONI

Manual do Utilizador do Circulador de Ar para uma  
sala inteira  
LEIA E GARDE ESTAS INSTRUÇÕES IMPORTANTES

Guía del propietario de un circulador de aire para toda  
la habitación  
LEA Y TENGA EN CUENTA ESTAS INSTRUCCIONES IMPORTANTES

- 620 Black
- 620 Schwarz
- 620 Noir
- 620 Zwart
- 620 Nero
- 620 Preto
- 620 Negro



VORTEX  
CIRCULATION



230 VAC, 0.25 AMPS, 50 Hz

CL3-0114 Rev-

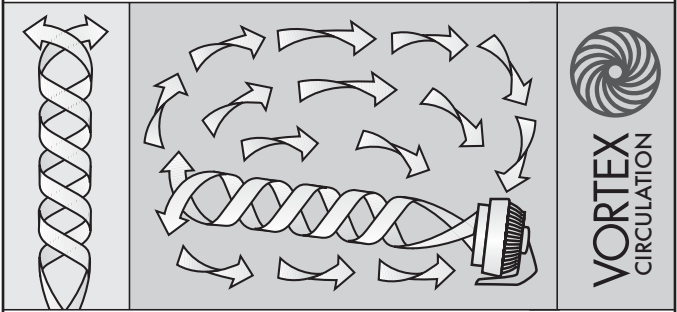
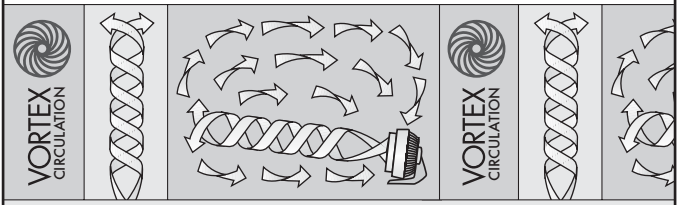
VORNADO VORNADO VORNADO VORNADO

**VORNADO**



3 year guarantee  
 3-Jahres-Garantie  
 Garantie de 3 ans  
 3 jaar garantie  
 3 anni di garanzia  
 Garantia de 3 anos  
 Tres años de garantía

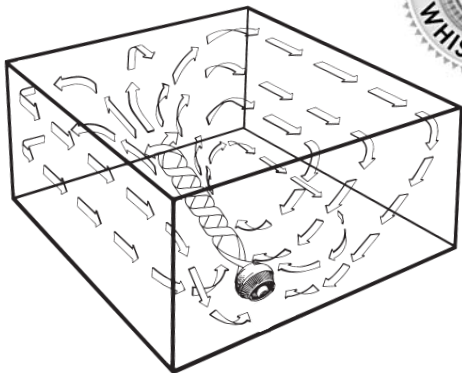
**Vornado Air Circulation  
 Systems, Inc.**  
 415 E. 13th Street  
 Andover, Kansas, USA  
 1-316-733-0035  
 consumerservice@vornado.com  
 www.vornado.com



**MORE THAN JUST A FAN**

 **VORNADO**<sup>®</sup>  
 ...Feel The Difference<sup>®</sup>

El circulador de aire Vornado para toda la habitación es más que un ventilador. Hace más que ráfagas en medio de ruidos y alborotos. En su lugar, el circulador Vornado susurra (circula silenciosamente) el aire de la habitación haciendo que todos se sientan cómodos. ¿Cómo? Una mezcla única de elementos de diseño innovadores y manejo claro crea un producto doméstico que produce un torbellino o tornado como una onda de aire que mantiene su forma hasta 3,048 m. desde el circulador. Esta onda se mueve rápidamente a través de la habitación; de pared a pared, de esquina a esquina y regresa para circular nuevamente. El resultado es la circulación del aire total y constante en toda la habitación.



If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

**WARNING** – To reduce the risk of fire or electric shock, do not use this product with any electronic speed control device.

Do clean your Vornado Air Circulator regularly.

Do unplug your circulator before cleaning.

Do Not use gasoline, thinners, solvents, or other chemicals for cleaning.

Do Not immerse the product in water or allow water to drip into the motor housing.

Do use your Vornado Air Circulator season after season, year after year.

Do Not use near furnaces, fireplaces, stoves or other high-temperature heat sources.

Do use common sense when using this product.

Do Not use this product outdoors.

Do Not use this product on wet surfaces.

Do Not use this product in the bathtub or shower.

Do Not use this product if it has a damaged cord or plug.

Do Not carry this product by the cord, or use the cord as a handle.

Do Not attempt to repair or replace parts.

## Cleaning & Maintenance

### A PARRILLA AIRTENSITY®

Dirige el aire a una onda cruzada y ajustada que viaja a 3,048 m.

### B GUÍA DE AIRE INNOVADOR

Incrementa la eficacia de las aspas

### C ASPAS ÚNICAS

Aire recogido e inclinado

### D ACELERADOR DE AIRE INTERNO

Inicia la circulación tipo torbellino de Vornado

### E MOTOR DURADERO

Diseño austero para una vida productiva larga



The motor is permanently lubricated and requires **no oiling**.

Because your Air Circulator moves a substantial amount of air, it will need regular cleaning. Unplug the unit before any cleaning activity.



To clean the motor cap and inlet ribs: Use a common household vacuum. Do not use water to clean these parts of the Air Circulator.

To clean base: Wipe with a damp cloth.

## Features & Benefits



### Feature

Multiple Speed Motor

### Benefit

With a 3-speed control any circulation need is met.

Turn the knob clockwise to decrease air flow, counterclockwise to increase airflow, and full counterclockwise to turn the unit off (O).



Energy Savings

Saves energy by working with heating and cooling systems. When you use a Vornado Air Circulator, you will not have to set your summertime thermostat as low or your wintertime thermostat as high.



### Feature

Light & Portable

### Benefit

Easy to carry from room to room, allowing comfort wherever you are; whether you are in the office, bedroom, living room or hotel room.



Able to Direct Air Flow

Provides movement of air at any angle - upstairs, down a hallway, room to room and everywhere in between.

## Where To Use

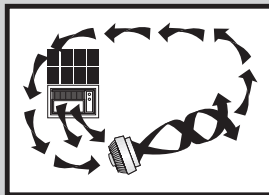
Dens, Home Offices, Hearth Rooms, Dining Rooms, Average-size Bedrooms

## How To Use

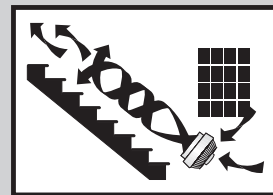
1. Position your Air Circulator so the beam of air has an unobstructed path from one side of the room to the other.
2. Set speed to medium and allow a few minutes for an airflow pattern to be established. (Different airflow patterns can be established by changing the location, angle and speed of the Air Circulator.)
3. Adjust the speed accordingly until desired comfort level is achieved. You will quickly determine the precise amount of circulation required to maintain personal comfort in a given room for the prevailing temperature and humidity conditions. Once you discover the added comfort of air circulation, you will use your Vornado Air Circulator season after season.

## Momento de uso

Las cuatro estaciones del año, Múltiples usos



Úselo con un sistema de aire acondicionado central o de ventana

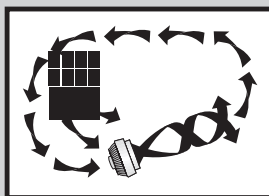


Mueva el aire hacia arriba

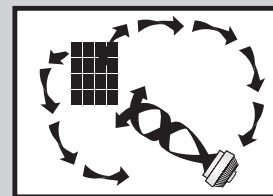
## Verano

En los meses de verano, utilice su circulador de aire junto con su sistema doméstico de aire acondicionado para crear una circulación de aire cómoda y activa.

Con los circuladores de aire Vornado, usted puede elevar el termostato a cinco grados y mantener la misma comodidad de la habitación. Al final ahorrará dinero en sus cuentas de recibos de luz.



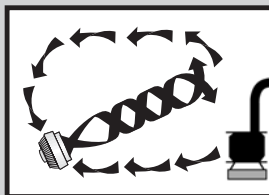
Circula aire fresco del exterior



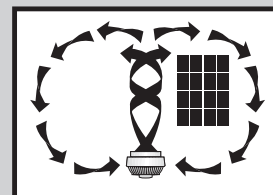
Circula el aire a través de la habitación

## Primavera y Otoño

En la estación más agradable, el circulador de aire hará de sus habitaciones, lugares tan frescos y placenteros como los jardines. Coloque el circulador cerca de una ventana abierta, una puerta corrediza o una acristalada para aprovechar las brisas de la estación.



Es mejor si utiliza otras fuentes de calor



Disminuye el aire caliente

## Invierno

En el invierno coloque su circulador de aire en lugares donde no haya objetos que obstruyan la circulación del aire. Hágalo circular tan rápido como sea necesario para disminuir el aire caliente, pero no para crear corriente de aire. Utilice el circulador con otras fuentes de calor (respiraderos de los hornos, estufas de madera o las rejillas de la calefacción que hay en los bordes inferiores de las paredes) para circular su calor y aprovechar todo el calor que haya en la habitación. No dirija el circulador de aire a la flama abierta.

# Características y Beneficios



## Características

Motor de múltiples velocidades

## Beneficios

Con un control de tres velocidades se adapta a cualquier necesidad.

Tres velocidades: gire el botón con sentido a las manecillas del reloj para disminuir la fuerza del aire. Gírelo con sentido contrario para incrementar la fuerza del aire. En la mayoría de las unidades, el APAGADO está marcado con "O"; ALTO con "III"; MEDIO, "II" y BAJO, "I."



Ahorra energía

Ahorra energía ya que opera con sistemas de calentamiento y enfriamiento. Cuando utilice un circulador de aire Vornado, no tendrá que bajar el termostato durante verano ni subirlo en invierno.



## Características

Ligero y portátil

## Beneficios

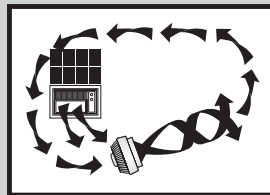
Fácil de transportar de habitación a habitación, dando comodidad a dondequiera que se encuentre, ya sea en la oficina, la recámara, la sala o un cuarto de hotel.



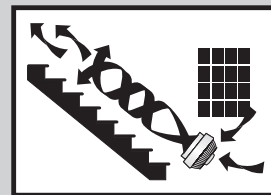
Habilita la fuerza de aire directa

El movimiento del aire está en cualquier dirección - hacia arriba, abajo al vestíbulo, de cuarto a cuarto y cualquier otra dirección.

# When To Use Four Seasons, Many Uses



Use with central or window air conditioning

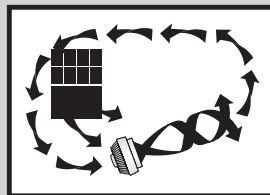


Move air upstairs

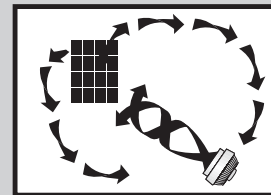
## Summer

In the summer months, use your Air Circulator with your home's current air conditioning method to create brisk, comforting air movement. This breeze will not only eliminate stuffy, humid air, it will also remove body heat to make you feel cooler.

With Vornado Air Circulators, you can raise your summer thermostat as much as five degrees and maintain the same room comfort - ultimately saving money on energy bills.



Circulate fresh outdoor air



Move air across a room

## Spring & Fall

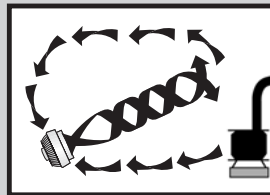
In the more comfortable seasons, your Air Circulator can make the indoors as fresh and pleasant as the outdoors. Place the Air Circulator near an open window, sliding door or French door to take full advantage of seasonal breezes.

# Lugares de Uso

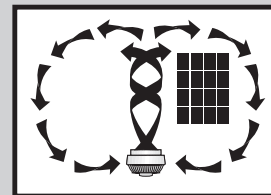
Estudios, oficinas, laboratorios, comedores, recámaras de tamaño promedio.

## Modo de Uso

1. Coloque el circulador de aire de manera que la onda de aire no tenga obstrucción cuando circule de un lugar a otro de la habitación.
2. Ponga la velocidad en medio y deje unos minutos para que se establezca un flujo de aire constante. (Los diferentes flujos de aire pueden establecerse al cambiar la ubicación, ángulo y velocidad del circulador de aire.)
3. Ajuste la velocidad hasta que se sienta cómodo. Enseguida determinará la cantidad de aire que necesita para mantener su propia comodidad en un cuarto específico con condiciones comunes de temperatura y humedad. Una vez que haya alcanzado esa comodidad, utilizará el circulador de aire Vornado toda su vida.



Increase the efficiency of heating sources



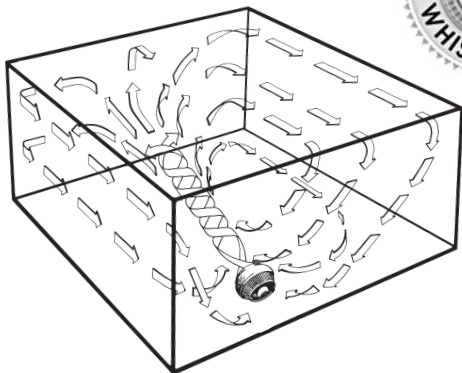
Replace cold floor air with warm ceiling air

## Winter

In the winter, position your Air Circulator in a place with unobstructed upward air movement. Run it only as fast as necessary to lower the heated air - but not fast enough to create a draft. Or, use your Air Circulator with other available heat sources (furnace vents, wood stoves or baseboard heaters) to circulate their warmth, taking full advantage of all available heat in the room. Do not point the Air Circulator at open flames.

# Looks Best, Works Best

Your Vornado Whole Room Air Circulator is more than a fan. It does more than gust and blast in the midst of rattles and racket. Instead, the Vornado Air Circulator whisper-quietly circulates all of the air in the room, making everyone feel more comfortable. How? A unique blend of innovative design elements and insightful engineering creates a home comfort product that produces a vortex or tornado-like beam of air that maintains its shape up to 100 feet from the circulator. This beam of air shoots across the room – wall-to-wall, corner-to-corner – and back to be circulated again. The result is total and constant whole room air circulation.



# Instrucciones Importantes

Si el cordón suplementario está dañado, el fabricante debe reemplazarlo, su agente de servicio o cualquier otra persona calificada para evitar cualquier riesgo.

**ADVERTENCIA** – Para reducir el riesgo de fuego o corto circuito, no utilice este producto con cualquier otro artefacto de estado sólido de velocidad controlada.

No limpie con frecuencia su circulator de aire Vornado.

No enchufe el circulator de aire antes de limpiarlo.

Para limpiarlo, no utilice gasolina, disolventes para pinturas, solventes o cualesquier otros químicos.

No sumerja el producto en agua ni permita que el agua caiga a la carcasa del motor.

No utilice el circulator de aire Vornado con mucha regularidad.

No lo utilice cerca de hornos, chimeneas, estufas o cualesquier otra fuente que emita altas temperaturas.

Apele a su sentido común cuando utilice este producto.

No utilice este producto en exteriores.

No use este producto en superficies mojadas.

No utilice este producto en la tina o regadera.

No utilice este producto si el cordón o el enchufe está dañado.

No mueva este producto desde el cordón ni use éste como asa.

No intente repararlo o cambiar las partes.

## A AIRTENSITY® GRILL

Focuses air into a tight, twisted beam, traveling up to 100 feet

## B INNOVATIVE AIR GUIDE

Increases propeller efficiency

## C UNIQUE PROPELLER

Deep pitched to scoop air

## D INLET AIR ACCELERATOR

Initiates Vornado Signature Vortex Circulation

## E DURABLE MOTOR

Rugged design for long life



# Limpieza y Mantenimiento



El motor se lubrica permanentemente y **no requiere que se le aplique aceite.**

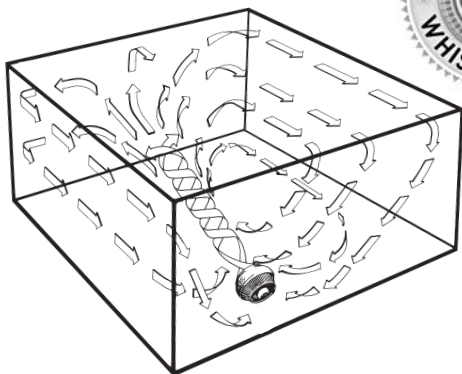
Ya que el circulator de aire genera una gran cantidad de aire, necesitará regularmente de limpieza. Desconéctelo antes de limpiarlo.



Para limpiar la tapa del motor y las rejillas internas. No utilice agua para limpiarlas, en su lugar, utilice una aspiradora doméstica.

*Para limpiar la base:* Hágalo con un paño húmedo.

O seu Circulador de Ar Vornado para a sala inteira é mais do que um ventilador. Ele faz mais do que soprar e bufar no meio de um barulho infernal. Em vez disso, o Circulador de Ar Vornado faz circular todo o ar da sala silenciosamente, fazendo com que todos se sintam mais confortáveis. Como? É um conjunto único de elementos de concepção inovadora com inteligentes soluções de engenharia que criam um aparelho para o conforto do lar, que produz uma corrente de ar em remoinho ou tornado que consegue manter a sua forma até mesmo a uma distância de 30 metros do circulador. Esta corrente de ar desloca-se através da sala – de parede a parede e de canto a canto – e regressa para voltar a circular. O resultado é uma circulação de ar total e constante na sala inteira.



## A GRELHA AIRTENSITY®

Concentra o ar numa corrente estreita e retorcida, que se desloca até a uns 30 metros de distância

## B UMA GUIA INOVADORA PARA O AR

Aumenta o rendimento da hélice

## C UMA HÉLICE ÚNICA

Muito inclinada para empurrar o ar

## D UM ACELERADOR NA ENTRADA DO AR

Inicia a circulação em remoinho especial do Vornado

## E MOTOR DURADOURO

Concepção resistente para ter uma longa vida



Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem von diesem beauftragten Wartungsunternehmen oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren vorzubeugen.

**WARNHINWEIS** – Um eine Brand- bzw. Stromschlaggefahr zu mindern, benutzen Sie dieses Produkt nicht mit kontaktlosen Drehzahlreglern.

Reinigen Sie Ihren Vornado Ventilator regelmäßig. Vor der Reinigung vom Netz trennen. Für die Reinigung kein Benzin, Verdünnungs- bzw. Lösungsmittel oder sonstige Chemikalien verwenden. Nicht in Wasser eintauchen oder Wasser in das Gehäuse tropfen lassen.

Benutzen Sie Ihren Vornado Ventilator Saison für Saison, jahraus, jahrein. Nicht unmittelbar neben Heizungen, offenen Kaminen, Öfen oder anderen Wärmequellen aufstellen, die hohe Temperaturen abgeben.

Lassen Sie bei der Benutzung des Vornado Ventilators und jeder anderen Art von Elektrogeräten gesunden Menschenverstand walten.

Nicht nahe an Vorhängen aufstellen, da diese in das hintere Gitter gezogen werden können und dadurch den Luftstrom unterbrechen.

Nicht im Freien verwenden.

Nicht auf nassen Oberflächen oder in feuchten Bereichen verwenden.

Nicht verwenden, wenn das Stromkabel brüchig oder ausgefranst ist.

Keine Reparaturen selbst durchführen oder Teile austauschen.

## Reinigung und Wartung



Der Motor ist mit einer Dauerschmierung ausgestattet und muss daher nicht geölt werden.

Da Ihr Vornado Ventilator große Mengen von Luft zirkuliert, ist eine regelmäßige Reinigung notwendig. Ziehen Sie den Stecker vor jeder Reinigung aus der Steckdose.



Zur Reinigung der Motorabdeckung und Einlassrippen: Verwenden Sie einen normalen Haushaltsstaubsauger. Zur Reinigung dieser Teile des Ventilators dürfen Sie kein Wasser verwenden.

Zur Reinigung des Standfußes: Wischen Sie den Standfuß mit einem feuchten Tuch ab.

# Merkmale und Vorteile



## Merkmale

Motor mit 3 Geschwindigkeitsstufen Mit drei

## Vorteile

Geschwindigkeitsstufen werden alle Zirkulationsanforderungen in einem Raum erfüllt.

Drehen Sie den Schalter im Uhrzeigersinn, um den Luftstrom zu verringern, und entgegen dem Uhrzeigersinn, um ihn zu erhöhen. Drehen Sie den Schalter bis zum Anschlag entgegen dem Uhrzeigersinn, um das Gerät abzuschalten (O).



## Energiesparend

Verbrauchen Sie etwas Strom, um in großem Maße zu sparen. Dadurch, dass Sie den Thermostat im Sommer um bis zu 5 Grad höher einstellen können, erhöht sich der Raumkomfort und Sie sparen gleichzeitig bei der Stromrechnung.



## Merkmale

Leicht und tragbar

## Vorteile

Kann leicht von einem Zimmer in ein anderes gebracht werden und sorgt für komfortable Temperaturen, ganz gleich, wo Sie sich aufhalten: Büro, Schlafzimmer, Wohnzimmer, Hotelzimmer



Einstellbare Luftstromrichtung

Sorgt für Luftbewegung in allen Winkeleinstellungen. Eine Treppe hoch, entlang eines Korridors, von einem Zimmer zu einem anderen und zu allen beliebigen Stellen dazwischen.

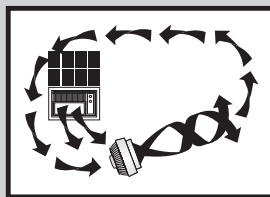
## Einsatzorte

Arbeitszimmer, Heimbüro, Kaminzimmer, Esszimmer und Schlafzimmer von durchschnittlicher Größe

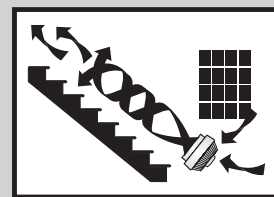
## Einsatzweise

1. Stellen Sie Ihren Ventilator so auf, dass der Luftstrom ungehindert von einer Seite des Raums zur anderen gelangen kann.
2. Stellen Sie den Schalter auf „Medium“ (Mittel) und lassen Sie den Ventilator einige Minuten laufen, bis sich ein Luftströmungsfeld aufgebaut hat (durch Änderung von Position, Winkel und Geschwindigkeit des Ventilators ergeben sich unterschiedliche Strömungsfelder).
3. Stellen Sie die Geschwindigkeit entsprechend ein, bis der gewünschte Komfort erreicht ist. Sie können innerhalb kürzester Zeit bestimmen, welche Geschwindigkeitseinstellung für die vorhandene Temperatur und Luftfeuchtigkeit in der Umgebung notwendig ist. Nachdem Sie entdeckt haben, welchen zusätzlichen Komfort der durch den Vornado Ventilator geschaffene Luftstrom bietet, werden Sie den Ventilator jahraus, jahrein zu allen Jahreszeiten benutzen.

## Quando deve usá-lo Quatro estações, muitos usos



Use em conjunto com ar condicionado central ou de janela

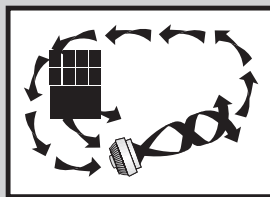


Empurre o ar escada acima para o piso superior

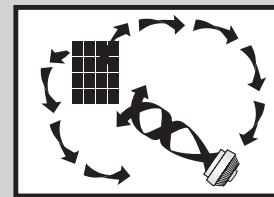
## Verão

Nos meses de Verão, use o seu Circulador de Ar juntamente com o método de condicionamento de ar que tenha instalado, para criar um movimento de ar enérgico e confortável. Esta brisa não só eliminará o ar parado e húmido, mas também retirará o calor corporal para que se sinta mais fresco.

Com os Circuladores de Ar Vornado, poderá subir o termostato no Verão até mesmo cinco graus e manter o mesmo conforto no quarto – e assim conseguir poupar dinheiro nas contas da electricidade.



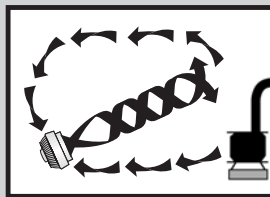
Faça circular ar fresco vindo do exterior



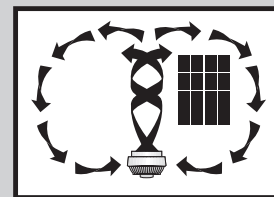
Mova o ar de um lado para o outro de uma sala

## Primavera e Outono

Na estação mais confortável, o seu Circulador de Ar pode fazer com que o interior da habitação seja tão fresco e agradável como o exterior. Coloque o circulador de ar junto de uma janela aberta, de uma porta de correr ou dupla, para aproveitar ao máximo as brisas da estação.



Utilize melhor outras fontes de aquecimento



Traga o ar aquecido mais para baixo

## Inverno

No Inverno, posicione o seu Circulador de Ar num lugar onde não haja obstáculos ao movimento vertical do ar. Dê-lhe a velocidade necessária para abaixar o ar aquecido – mas não tão rápido que se crie uma corrente de ar desagradável. Ou então use o seu Circulador de Ar com outras fontes de aquecimento disponíveis (respiradouros da caldeira, fogões de lenha ou radiadores horizontais) para fazer circular o seu calor, de forma a aproveitar bem todo o calor disponível na sala. Não aponte o circulador de ar para chamas descobertas.



# Características e Vantagens



## Característica

Motor de várias velocidades

## Vantagem

Com um controlo de 3 velocidades pode ser satisfeita qualquer necessidade de circulação.

3 velocidades: Rode o botão no sentido dos ponteiros dum relógio para reduzir o caudal de ar. Rode o botão no sentido contrário ao dos ponteiros dum relógio para aumentar o caudal de ar. Na maior parte dos modelos, Desligado está representado por "0", Alta velocidade está representada por "III", Média por "II" e Baixa por "I".



Poupança de energia

Poupa energia trabalhando em conjunto com os sistemas de aquecimento e de arrefecimento. Quando usar um Circulador de Ar Vornado, não vai ter que regular o termostato tão baixo no Verão nem tão alto no Inverno.



## Característica

Leve e portátil

## Vantagem

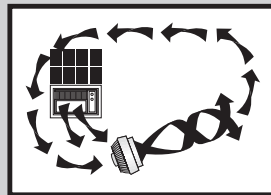
Fácil de transportar de um quarto para outro, dando conforto onde quer que esteja; quer esteja no escritório, no quarto de dormir, na sala de estar ou num quarto de hotel.



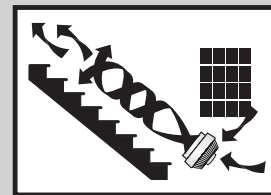
Capaz de dirigir o caudal de ar

Produz o movimento do ar a qualquer ângulo - pela escada acima, ao longo de um corredor, de um quarto para outro e para qualquer outro lado.

# Wann einsetzen Vier Jahreszeiten, viele Nutzungsmöglichkeiten



Verwendung mit anderen Klimatisierungsgeräten

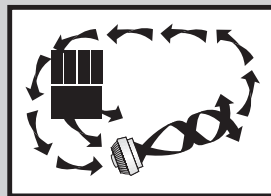


Zur Bewegung der Luft in obere Etagen

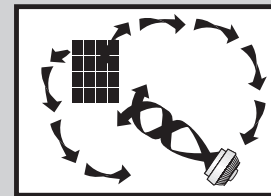
## Sommer

Verwenden Sie in den Sommermonaten Ihren Ventilator als Ergänzung zur in Ihrem Haus/Ihrer Wohnung eingesetzten Klimatisierungsmethode, um eine frische, angenehme Luftbewegung zu erzielen. Der entstehende Luftstrom bringt nicht nur stickige, feuchte Luft in Bewegung, sondern kühlt Ihren Körper, wodurch Sie sich dann erfrischt fühlen.

Beim Einsatz von Vornado Ventilatoren können Sie im Sommer den Thermostat Ihrer Klimaanlage um bis zu 5 Grad wärmer einstellen und dabei die gleiche angenehme Zimmertemperatur genießen - und gleichzeitig noch bei der Stromrechnung sparen.



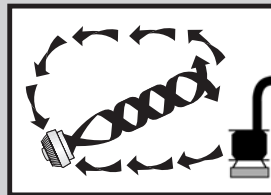
Zirkulation von frischer Außenluft



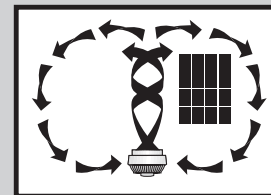
Luftverteilung innerhalb eines Raums

## Frühjahr und Herbst

In den temperaturmäßig angenehmeren Jahreszeiten sorgt Ihr Ventilator dafür, dass die Luft in Innenräumen so frisch und angenehm wie die im Freien ist. Wird der Ventilator in der Nähe eines offenen Fensters bzw. einer offenen Schiebe- oder Fenstertür aufgestellt, können jahreszeitbedingte Brisen entsprechend genutzt werden.



Bessere Nutzung anderer Wärmequellen



Herunterziehen von geheizter Luft

## Winter

Stellen Sie Ihren Ventilator an einer Stelle auf, wo der Luftstrom ungehindert nach oben aufsteigen kann. Lassen Sie ihn dabei nur so schnell wie notwendig laufen, um die aufsteigende warme Luft nach unten zu ziehen - aber nicht so schnell, dass ein Luftzug entsteht. Sie können den Ventilator aber auch mit anderen vorhandenen Heizquellen (Heizungsschächte, Holzöfen oder Fußleistenheizung) benutzen, um die von diesen Heizquellen ausgehende Wärme im Raum zu verteilen und die im Raum vorhandene Wärme voll und ganz zu nutzen. Richten Sie den Ventilator nicht auf offene Flammen.

# Onde deve usá-lo

Salas de estar, escritórios na residência, salas com lareira, salas de jantar, quartos de dormir de tamanho médio

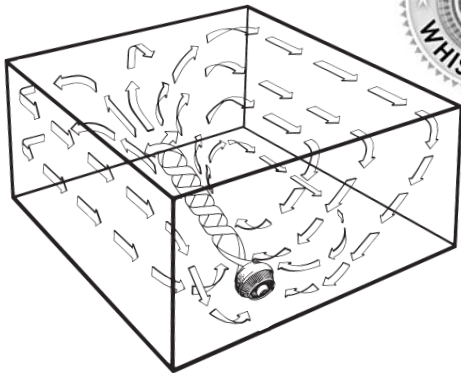
## Como deve usá-lo

1. Posicione o seu Circulador de Ar de maneira que ele sobre ar num percurso sem obstáculos de um lado do quarto para o outro.

2. Regule a velocidade para média e espere uns minutos para que se estabeleça o percurso de circulação do ar. (Podem estabelecer-se diversos padrões de percurso de ar, mudando a localização, o ângulo e a velocidade do Circulador de Ar.)

3. Ajuste a velocidade conforme quiser até obter o nível de conforto desejado. Rapidamente irá determinar a quantidade exacta de circulação necessária para manter o conforto pessoal num determinado quarto nas condições existentes de temperatura e de humidade. Uma vez que tenha descoberto o conforto adicional da circulação do ar, irá usar o Circulador de Ar Vornado em todas as estações.

Ihr Vornado Raumventilator ist mehr als nur ein gewöhnlicher Ventilator, der unter Klappern und Rattern Luft durch den Raum bläst. Stattdessen zirkuliert er geräuscharm – besonders flüsterleise – die ganze Luft in einem Raum, wodurch man sich angenehmer und erfrischt fühlt. Wie wird das erreicht? Durch eine einzigartige Kombination aus innovativem Design und cleverem Engineering. Zusammen sorgen diese beiden Komponenten für ein Produkt für den Heimgebrauch, das einen zusammenhängenden Luftwirbel, eine Art Windhose, schafft, der seine Form bis zu einer Entfernung von 23 Metern vom Ventilator beibehält. Dieser Luftwirbel erstreckt sich innerhalb eines Raums – von Wand zu Wand, von einer Ecke zur anderen – und gelangt wieder zum Ventilator, um erneut zirkuliert zu werden. Das Ergebnis ist die konstante Zirkulation der gesamten Luft innerhalb eines Raums.



## A AIRTENSITY® GITTER

Konzentriert die Luft in einen engen Luftwirbel, der eine Höhe von bis zu 23 Metern erreicht

## B INNOVATIVE LUFTFÜHRUNG

Drückt die Luft aus der Vorderseite heraus

## C EINZIGARTIGES FLÜGELRAD

Zum „Schaufeln“ der Luft stark abgeschrägt

## D ANSAUGLUFTBESCHLEUNIGER

Verbessert das Leistungsvermögen des Flügelrads

## E LANGLEBIGER MOTOR

Stabiles Design für eine lange Nutzungsdauer



Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele terá que ser substituído pelo fabricante, pelo agente de serviço ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar um acidente.

**PRECAUÇÃO** – Para reduzir o risco de incêndio ou de choque elétrico, não use este aparelho com nenhum dispositivo de controle de velocidade que tenha circuitos do tipo “estado sólido”.

Trate de limpar regularmente o seu Circulador de Ar Vornado.

Desligue o seu Circulador de Ar da tomada de corrente antes do limpar.

NÃO use gasolina, diluentes, solventes ou outros produtos químicos para fazer a limpeza.

NÃO mergulhe o aparelho na água nem permita que esorra água para dentro do invólucro do motor.

Use o seu Circulador de Ar Vornado em todas as estações e todos os anos.

NÃO use perto de caldeiras, lareiras, fogões nem de outras fontes de temperaturas elevadas.

Trate de ter bom senso ao usar este aparelho.

NÃO use este aparelho fora de portas.

NÃO use este aparelho em superfícies molhadas.

NÃO use este aparelho na banheira nem no chuveiro.

NÃO use este aparelho se tiver o cabo ou a ficha danificados.

NÃO transporte este aparelho agarrando pelo cabo elétrico, nem use o cabo como uma pega.

NÃO tente reparar nem substituir peças.

## Limpeza e Manutenção



O motor tem lubrificação permanente e **não** precisa de lhe pôr **óleo**.

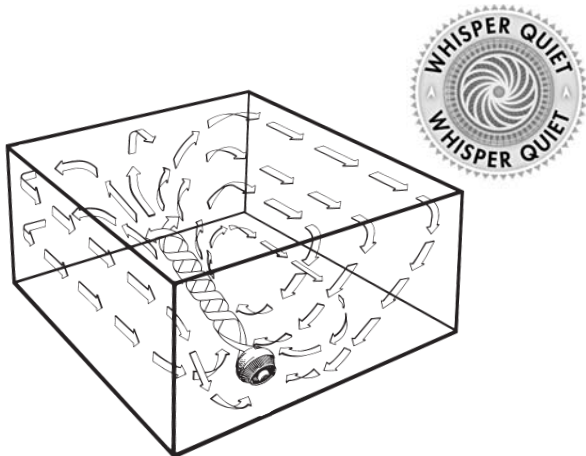
Como o seu Circulador de Ar movimentará uma quantidade substancial de ar, ele vai precisar de ser limpo com regularidade. Desligue o aparelho da tomada de corrente antes de lhe fazer qualquer limpeza.



Para limpar a tampa do motor e a grelha de entrada de ar: Use um aspirador caseiro normal. Não use água para limpar estas peças do Circulador de Ar.

Para limpar a base: Estregue com um pano húmido.

Il Whole Room Air Circulator Vornado è qualcosa di più di un ventilatore. Quest'ultimo assicura delle folate e delle correnti d'aria producendo di un rumore di fondo ed un frastuono. Al contrario, l'Air Circulator Vornado fa circolare silenziosamente tutta l'aria presente nella stanza, assicurando un'atmosfera confortevole per tutti i presenti. In che modo? Un insieme unico di elementi innovativi ed una progettazione altamente intuitiva ha consentito di creare un prodotto per il confort domestico, che sia in grado di formare un flusso d'aria vorticoso, simile a un tornado, che si mantiene intatto fino a un massimo di 30 metri di distanza dall'apparecchio. Questo flusso di aria circola attraverso tutta la stanza, da muro a muro e da angolo ad angolo per ritornare indietro ed essere riattivato. Ne risulta una circolazione d'aria costante e totale in tutta la stanza.



Au cas où le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent gestionnaire ou toute autre personne qualifiée, de manière à éviter tout danger.

**ATTENTION** – Afin de réduire le risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas utiliser ce produit en association avec un système de contrôle de vitesse à corps solide.

Nettoyer votre ventilateur Vornado régulièrement

Débrancher avant de procéder au nettoyage.

Ne pas utiliser d'essence, de diluant, de solvant ou tout autre produit chimique pour nettoyer le ventilateur.

Ne pas immerger dans l'eau ou laisser l'eau s'infiltrer dans le compartiment moteur.

Utiliser votre ventilateur Vornado au fil des saisons et des années.

Ne pas utiliser à proximité immédiate d'une chaudière, d'une cheminée ou de toute autre source de chaleur à haute température.

Faites preuve de bon sens avant de faire fonctionner votre ventilateur Vornado ou tout appareil électrique.

Ne pas placer trop près de rideaux qui risqueraient de se prendre dans la grille arrière et de stopper l'arrivée d'air.

Ne pas utiliser à l'extérieur.

Ne pas utiliser sur des surfaces humides ou dans des endroits humides.

Ne pas utiliser si le cordon d'alimentation est effiloché ou s'il risque de se casser.

Ne pas essayer de réparer ni de remplacer des pièces.

## A GRIGLIA AIRTENSITY®

Trasforma l'aria in un flusso compatto e vorticoso che copre una distanza fino a 30 metri

## B GUIDA INNOVATIVA DELL'ARIA

Aumenta l'efficacia propulsiva

## C ELICA UNICA

Inclinazione profonda per raccogliere l'aria

## D ACCELERATORE DI ASPIRAZIONE DELL'ARIA

Inizia la circolazione a vortice brevettata Vornado

## E MOTORE DUREVOLE

Modello robusto per una lunga durata



## Nettoyage et Entretien



Le moteur est lubrifié en permanence et ne nécessite aucun graissage.

Dans la mesure où votre ventilateur déplace une quantité d'air importante, il doit être nettoyé régulièrement.

Débrancher l'appareil avant de débuter toute procédure de nettoyage.



Nettoyer le boîtier moteur et l'ailette d'admission: Utiliser un aspirateur ménager ordinaire. Ne pas nettoyer ces pièces du ventilateur à l'eau.

Pour nettoyer la base: Essuyer avec un chiffon humide.

# Caractéristiques et Avantages



**Caractéristique** Moteur 3 vitesses

**Avantage**

Les 3 vitesses vous permettent de faire face à tous vos besoins en matière de circulation d'air.

Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer le débit d'air, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'augmenter. Pour éteindre l'appareil, tourner à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (O).



**Economies d'énergie**

Une faible consommation d'énergie qui vous permet d'économiser gros. Vous pouvez vous permettre de baisser le thermostat jusqu'à 2,5 degrés tout en améliorant votre confort et en réduisant vos factures d'électricité.



**Caractéristique** Léger et portable

**Avantage**

Se transporte facilement de pièce en pièce, pour un confort qui vous suit partout: bureau, chambre, salon, chambre d'hôtel.



**Débit d'air orientable**

Crée un mouvement d'air à n'importe quel angle: à l'étage, dans un couloir, de pièce en pièce et dans tout endroit intermédiaire.

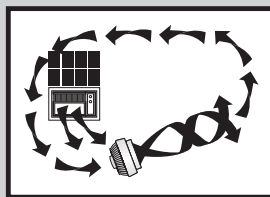
## Utilisations

Bureaux personnel, foyers, salles à manger, chambres de taille standard.

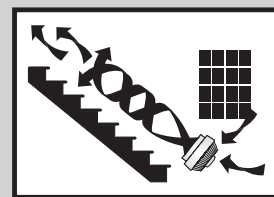
## Fonctionnement

1. Placer le ventilateur de sorte que le faisceau d'air puisse circuler librement d'un côté à l'autre de la pièce.
2. Régler la vitesse sur l'allure moyenne et attendre quelques minutes jusqu'à ce que les caractéristiques de diffusion d'air soient établies (vous pouvez en changer les paramètres en déplaçant l'appareil, ou en changeant l'angle ou la vitesse du ventilateur).
3. Régler la vitesse en fonction du niveau de confort souhaité. Vous parviendrez très vite à déterminer la quantité d'air précise requise pour maintenir votre niveau de confort habituel dans une pièce donnée en fonction de la température et de l'humidité ambiantes. Lorsque vous aurez fait l'expérience du confort supplémentaire que procure le ventilateur Vornado, vous l'adopterez au fil des saisons.

## Quando usarlo Quattro stagioni, vari usi



Si può usare con un impianto di aria condizionata sulla finestra o centrale

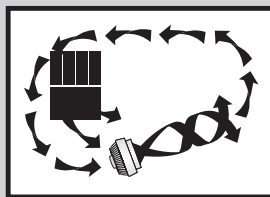


Muove aria verso i piani superiori

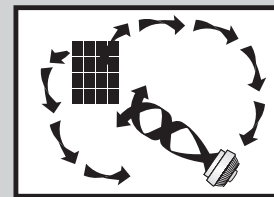
### Estate

Nei mesi estivi, usare l'Air Circulator con il proprio impianto di aria condizionata per creare una corrente d'aria frizzante e confortevole. Questa brezza non solo elimina l'aria umida e afosa, ma rimuove anche il calore corporeo per dare una sensazione di freschezza.

Con il Vornado Air Circulator, si può portare il termostato fino a cinque gradi più in alto e mantenere un'atmosfera confortevole nella stanza, con conseguente risparmio sulle fatture dell'elettricità.



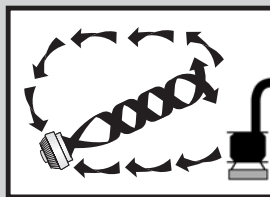
Fa circolare l'aria fresca proveniente dall'esterno



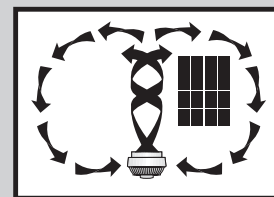
Fa muovere l'aria in tutta la stanza

### Primavera e Autunno

Nella stagione più mite, l'Air Circulator può rendere l'aria fresca all'interno e gradevole che si trova all'esterno. Porre l'apparecchio nei pressi di una finestra aperta, di una porta scorrevole o di un'altra tipo qualsiasi di porta che dà sull'esterno, per profittare al massimo delle brezze stagionali.



Utilizza al meglio altre fonti di calore



Porta l'aria calda verso il basso

### Inverno

Durante l'inverno, posizionare l'Air Circulator in un punto che consenta un movimento verso l'alto dell'aria senza ostruzioni. Far funzionare alla velocità sufficiente per far scendere l'aria riscaldata - ma non troppo rapidamente per evitare correnti. Oppure, usare l'Air Circulator con altre fonti di calore (bocchettoni della caldaia, stufe a legna, riscaldatori situati sul battiscopa) per far circolare il calore emesso e profittare al massimo del calore disponibile nella stanza. Non puntare l'apparecchio verso una fiamma viva.

# Caratteristiche e Vantaggi



## Caratteristica

Motore con più velocità

## Vantaggio

Con un comando a tre velocità qualsiasi esigenza di circolazione dell'aria viene soddisfatta.

3 velocità: per diminuire il flusso dell'aria, ruotare il pomello verso destra, per aumentare ruotarlo verso sinistra. Sulla maggior parte dei modelli Spento è contrassegnato da "O", Alta velocità è contrassegnata da "III", Media velocità da "II" e Bassa velocità da "I."



Risparmio di energia

Assicura un risparmio di energia quando funziona con impianti di riscaldamento o di climatizzazione. Quando si usa un Vornado Air Circulator, non è necessario regolare il termostato su bassa temperatura durante l'estate o su alta temperatura durante l'inverno.



## Caratteristica

Leggero e portatile

## Vantaggio

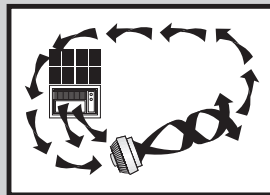
Facile da trasportare da una camera all'altra, assicurando confort dovunque ci si trovi: nello studio, in camera da letto, nel soggiorno o in una camera di albergo.



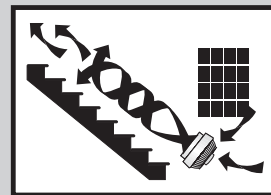
Capace di dirigere il flusso d'aria

Assicura il movimento dell'aria a qualsiasi angolazione - verticalmente, lungo un corridoio, da una stanza all'altra e dovunque.

# Périodes d'utilisation Quatre saisons De nombreuses utilisations



Utilisez en conjugaison avec un autre climatiseur

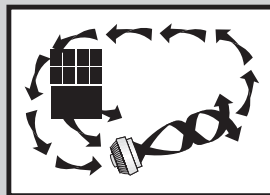


Faites déplacer l'air à l'étage

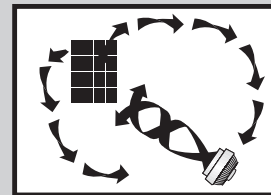
## Été

Pendant les mois d'été, utiliser votre ventilateur en conjonction avec votre système de climatisation intérieure actuel pour créer un mouvement d'air vif et confortable. La brise ainsi générée permet non seulement de brasser l'air humide vicié mais élimine également la chaleur humaine de manière à vous rafraîchir.

Grâce aux ventilateurs Vornado, vous pouvez remonter votre thermostat jusqu'à 5 degrés tout en maintenant le même niveau de confort dans la pièce, ce qui vous fait réaliser des économies d'énergie.



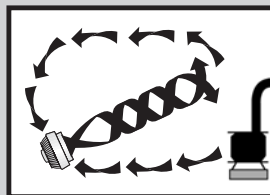
Faites circuler l'air frais extérieur



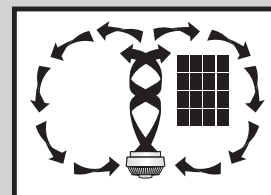
Faites circuler l'air dans une pièce

## Printemps et Automne

Durant les saisons les plus agréables, votre ventilateur vous permet de profiter de tout le plaisir de la fraîcheur extérieure au sein de votre intérieur. Placez-le près d'une fenêtre ouverte, d'une porte coulissante ou d'une porte-fenêtre pour apprécier au mieux la brise de saison.



Améliorez l'utilisation d'autres sources de chaleur



Abaissez le niveau d'air chaud

## Hiver

Durant l'hiver, placez votre ventilateur dans un endroit où bénéficiant d'un mouvement d'air descendant libre. Utiliser uniquement la puissance nécessaire pour abaisser le niveau d'air chaud ascendant, sans faire fonctionner trop rapidement le ventilateur, ce qui donnerait l'impression de créer un courant d'air. Vous pouvez également utiliser votre ventilateur en conjugaison avec d'autres sources de chaleur (ventilation d'une chaudière, cuisinière en bois, poêle à bois, plinthes chauffantes) pour faire circuler la chaleur et bénéficier de l'intégralité de la chaleur de la pièce. Ne pas diriger le ventilateur vers une flamme nue.

# Dove Usarlo

Tinelli, studi, salotti, stanze da pranzo, camere da letto di media dimensione

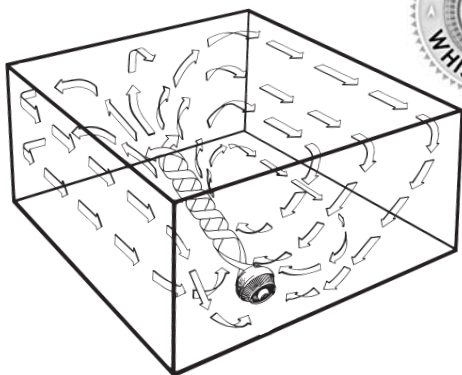
## Come Usarlo

1. Porre l'Air Circulator in modo che il flusso dell'aria possa avere un percorso senza istruzioni da un lato all'altro della stanza.

2. Regolare la velocità su "media" ed attendere qualche minuto per consentire che il flusso d'aria stabilisca il suo percorso. (Si possono stabilire diversi percorsi dell'aria modificando la localizzazione, l'angolazione e la velocità dell'Air Circulator.)

3. Regolare la velocità in base al livello di confort desiderato. Sarà facile determinare la quantità precisa di circolazione dell'aria richiesta per assicurare un confort personale in una stanza determinata, in base alle condizioni di temperatura e di umidità correnti. Una volta scoperto quale confort addizionale può fornire l'Air Circulator Vornado, l'utente userà l'apparecchio in ogni stagione.

Votre ventilateur de pièce Vornado va bien au-delà du simple ventilateur. Il fait bien plus que de souffler et de buffer dans un cliquetis de ferrailles infernal. En fait, il murmure pratiquement imperceptiblement tout en faisant circuler l'intégralité de l'air de la pièce, vous procurant ainsi confort et rafraîchissement. Et comment s'y prend-il donc? C'est grâce à une combinaison unique d'éléments de conception innovante et de technogénie intuitive. A eux deux, ces éléments donnent un produit à usage ménager capable de générer un tourbillon cohérent ou un faisceau d'air s'apparentant à une tornade qui conserve sa forme jusqu'à 23 m. du circulateur. Ce faisceau d'air se trouve projeté à travers la pièce d'un mur à l'autre et d'un angle à l'autre, avant de revenir au point de départ et d'être à nouveau recyclé. On obtient ainsi une circulation d'air intégrale et constante.



## A GRILLE AIRTENSITY®

Dirige l'air en un faisceau torsadé et serré, qui circule jusqu'à 23 m.

## B GUIDAGE D'AIR INNOVANT

Force l'air par l'avant

## C HELICE UNIQUE

Ancrée profondément de manière à soulever l'air

## D ACCÉLÉRATEUR D'ARRIVÉE D'AIR

Améliore l'efficacité de l'hélice

## E MOTEUR DURABLE

Conception robuste pour une longévité accrue



Se il filo elettrico è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dal suo agente o da altra persona qualificata, per evitare situazioni pericolose.

**ATTENZIONE** – Per ridurre il pericolo di incendi o di scosse elettriche, non usare questo prodotto con un apparecchio di controllo della velocità.

Pulire regolarmente l'Air Circulator Vornado.

Prima della pulizia, staccare l'apparecchio dalla presa elettrica. Per eseguire la pulizia non usare benzina, diluenti, solventi o altro prodotto chimico.

Non immergere l'apparecchio nell'acqua ed impedire che dell'acqua goccioli all'interno dell'alloggiamento del motore.

Usare l'Air Circulator Vornado in ogni stagione, ogni anno.

Non usare l'apparecchio nei pressi di forni, camini, fornelli o altre fonti di calore ad alta temperatura.

Usare il buon senso quando si adopera questo apparecchio.

Non usare l'apparecchio all'esterno.

Non usare l'apparecchio sopra delle superfici bagnate.

Non usare questo apparecchio nella vasca da bagno o nella doccia.

Non usare l'apparecchio se il filo o la spina elettrica sono danneggiati.

Non trasportare l'apparecchio tirandolo per il filo elettrico, né usare questo filo come un manico.

Non riparare o sostituire parti dell'apparecchio senza assistenza qualificata.

## Pulizia e Manutenzione



Il motore è permanentemente oliato per cui **non richiede lubrificazione.**

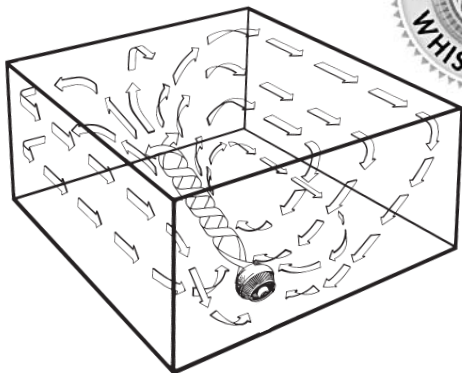
Poiché l'Air Circulator fa muovere un'importante quantità di aria, esso va pulito regolarmente. Prima di intraprendere qualsiasi attività di pulizia, staccare l'apparecchio dalla presa elettrica.



Per pulire il coperchio del motore o le scanalature di aspirazione, usare un normale aspiratore domestico. Non usare acqua per pulire queste parti.

Per pulire la base: passare un panno umido.

Uw Vornado Luchtcirculator voor de hele kamer is meer dan een ventilator. Want hij doet meer dan puffen en blazen terwijl hij ratelt en kabaal maakt. In plaats daarvan circuleert hij zeer stil – fluisterstil – alle lucht in de kamer, waardoor iedereen zich behaaglijker en verfrist voelt. Hoe? Met een unieke mengeling van innovatieve designelementen en inzichtelijke techniek. Samen creëren deze twee elementen een klimaatregelend product dat een coherente werveling of tornado-achtige luchtstraal voortbrengt, die zijn vorm behoudt tot op 23 meter van de circulator. Deze luchtstraal schiet door de kamer – van muur tot muur, van de ene hoek naar de andere – en terug om opnieuw te worden gecirculeerd. Het resultaat is een totale en constante luchtcirculatie in de hele kamer.



Als het stroomsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, zijn service-agent of een persoon met soortgelijke kwalificaties worden vervangen.

**WAARSCHUWING** – Om het risico van brand of elektrische schok te verkleinen mag u dit product niet gebruiken met een elektronische snelheidsregelaar.

Reinig uw Vornado Luchtcirculator regelmatig.

Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen.

GEEN benzine, verdunningsmiddelen, oplosmiddelen of andere chemicaliën gebruiken bij het reinigen.

Dompel het product NIET onder in water of zorg dat er GEEN water in het motorhuis komt.

Gebruik uw Vornado Luchtcirculator seizoen na seizoen, jaar na jaar.

NIET gebruiken direct naast verwarmingsketels, open haarden, kachels of andere hete warmtebronnen.

Gebruik uw gezond verstand als u uw Vornado Luchtcirculator of een ander elektrisch apparaat gebruikt.

NIET te dicht bij gordijnen plaatsen om te voorkomen dat deze in het achterrooster worden gezogen en zo de luchtstroom afsluiten.

NIET gebruiken op natte oppervlakken of natte plaatsen.

NIET gebruiken als het stroomsnoer gerafeld of broos is.

NIET proberen het product zelf te repareren of zelf onderdelen te vervangen.

**A AIRTENSITY® ROOSTER**

Concentreert de lucht in een lichte, gedraaide straal, die max. 23 meter ver reikt

**B INNOVATIEVE LUCHTGELEIDER**

Stuwt lucht uit de voorkant

**C UNIEKE ROTOR**

Zeer getordeerd om lucht te scheppen

**D INLAATLUCHTVERSNELLER**

Verbeterd de doeltreffendheid van de rotor

**E DUURZAME MOTOR**

Robuust ontwerp voor lange levensduur



## Reiniging & Onderhoud



De motor is permanent gesmeerd en moet niet worden geolied.

Omdat uw Luchtcirculator een aanzienlijke hoeveelheid lucht verplaatst, moet hij regelmatig worden gereinigd. Trek de stekker uit het stopcontact alvorens de eenheid te reinigen.



Om de motorkap en inlaatribben te reinigen: Gebruik een gewone stofzuiger. Geen water gebruiken om deze onderdelen van de Luchtcirculator te reinigen.

Om de voet te reinigen: Afvegen met een vochtige doek.

# Kenmerken & Voordelen



## Kenmerk

Motor met 3 snelheden

## Voordeel

Met 3 snelheden kunt u de lucht naar behoefte laten circuleren.

Draai de knop naar rechts om de luchtstroom te verminderen, naar links om de luchtstroom op te voeren en helemaal naar links om de eenheid uit te schakelen(O).



Energiebesparingen

Gebruik een beetje energie om veel te besparen. Doordat u uw thermostaat 's zomers tot vijf graden hoger kunt zetten, kunt u uw omgeving behaaglijker maken en toch geld besparen op uw energierekening.



## Kenmerk

Licht & draagbaar

## Voordeel

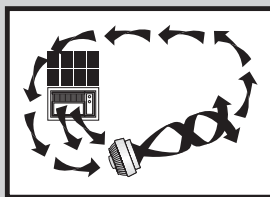
Gemakkelijk van kamer naar kamer te dragen, zodat u het overal waar u bent behaaglijk kunt maken: kantoor, slaapkamer, woonkamer, hotelkamer.



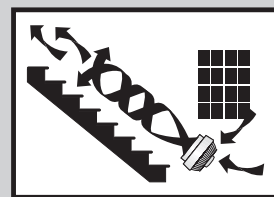
Richtbare luchtstroom

Maakt luchtbeweging in elke richting mogelijk - naar boven, door de gang, van kamer naar kamer of waar dan ook.

# Wanneer te gebruiken Vier seizoenenlang een veelzijdig gebruik



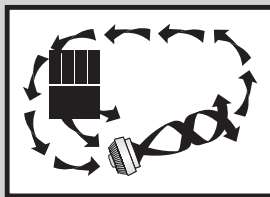
Gebruik met andere airconditioning. Zuig ook lucht naar boven



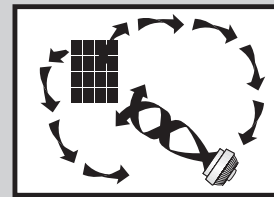
## Zomer

Gebruik uw Air Circulator in de zomermaanden samen met uw huidige airconditioningssysteem om een flinke, verwikkende luchtbeweging te creëren. Dit briesje verjaagt niet alleen muffe, vochtige lucht, maar ook lichaamswarmte om u af te koelen.

Met Vornado Air Circulators kunt u uw thermostaat 's zomers tot vijf graden hoger zetten en toch dezelfde aangename temperatuur behouden in de kamer - waardoor u geld bespaart op uw energierekening.



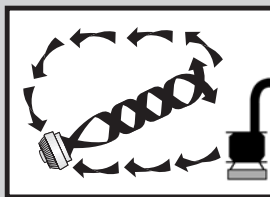
Laat verse buitenlucht circuleren



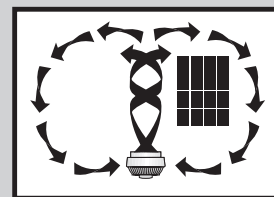
Laat lucht door een kamer circuleren

## Lente & Herfst

In de minder warme seizoenen kan uw Air Circulator het binnenshuis even fris en aangenaam maken als buiten. Zet hem naast een open raam, schuifdeur of openslaande deur, zodat hij ten volle gebruik kan maken van de lente- of herfstbriesjes.



Haal meer uit andere verwarmingsbronnen



Zuig verwarmde lucht naar beneden

# Waar te Gebruiken

Studeerkamers, thuishantoren, kamers met een open haard, eetkamers, slaapkamers van gemiddelde grootte

## Hoe te Gebruiken

1. Plaats uw Luchtcirculator zodat de luchtstraal ongehinderd van de ene kant van de kamer naar de andere kant kan circuleren.
2. Zet de snelheid op 'medium' en wacht een paar minuten tot er zich een luchtstroompatroon heeft gevormd (er kunnen verschillende luchtstroompatronen worden gecreëerd door de plaats, stand en snelheid van de Luchtcirculator te veranderen).
3. Pas de snelheid aan tot het gewenste comfortniveau is bereikt. U zult snel de precieze hoeveelheid circulatie kunnen bepalen die nodig is om bij de heersende temperatuur en vochtigheid in een gegeven kamer uw persoonlijke comfort te behouden. Eens u het extra comfort van luchtcirculatie hebt ontdekt, zult u uw Vornado Luchtcirculator seizoen na seizoen gebruiken.

## Winter

Plaats uw Air Circulator in de winter op een plaats met een ombelemmerde opwaartse luchtstroom. Laat hem snel genoeg draaien om de verwarmde lucht naar beneden te zuigen, maar niet zo snel dat er tocht ontstaat. Of gebruik uw Air Circulator samen met andere beschikbare verwarmingsbronnen (luchtafvoeropeningen van de verwarmingsketel, houtkachels of plintverwarming) om deze warmte te laten circuleren, zodat u gebruik maakt van alle beschikbare warmte in de kamer. Richt de Air Circulator nooit op open vlammen.